

Мастер-классы по английскому
**Учим английский
по фильмам!**

.....



***You've Got
Mail***

Scene 2



***Transcript &
Translation***

Автор курса

Диана Семёнычева

© Все права защищены

Transcript & Translation

Введение

В этом файле вы найдете все те фразы, которые прозвучали в фрагменте фильма (транскрипт), который мы разбираем на занятии.

К транскрипту прилагается полный параллельный перевод – так что вы поймете абсолютно все, что было сказано героями фильма в этом фрагменте.

К тому же я оставила вам место для заметок: по ходу занятий с транскриптом у вас обязательно должны появиться заметки! Записывайте незнакомые слова, интересные мысли и идеи – так процесс обучения для вас будет не только максимально эффективным, но еще и наполненным творчеством.

*Ваш коуч по английскому языку
и проводник в западный мир,
Диана Семёнычева*



English	Translation into Russian	Notes
Select Screen Name: Shopgirl	Выберите ник: Продавщица	
You've got mail.	Вам письмо.	
To: Shopgirl From: NY152 Subj: Brinkley	Кому: Продавщице От: NY152 Тема: Бринкли	
"Brinkley is my dog. He loves the streets of New York as much as I do."	«Бринкли – моя собака. Он любит улицы Нью-Йорка так же сильно, как и я».	
Although he likes to eat pizza and bagel off the sidewalk and I prefer to buy them.	Хотя он любит есть пиццу и рогалики с тротуара, я предпочитаю их покупать.	
Brinkley is a great catcher who was offered a tryout on the Mets farm-team.	Бринкли – отличный кэтчер, которому предложили попробовать себя в запасном составе Мец.	
But he chose to stay with me so he could spend 18 hours a day sleeping on a large green pillow the size of an inner tube.	Но он решил остаться со мной, чтобы спать по 18 часов в сутки на большой зеленой подушке размером с надувной круг для плавания.	
Don't you love New York in the fall?	А разве вы не любите осенний Нью-Йорк?	
Makes me want to buy school supplies.	От этого у меня возникает желание купить школьные принадлежности.	
I'm almost ready.	Я почти готова.	
I would send you a bouquet of newly sharpened pencils if I knew your name and address	Я бы послал тебе букет только что заточенных карандашей, если бы знал твоё имя и адрес.	
On the other hand, this not knowing has its charms.	С другой стороны, в этом незнании есть свои прелести.	
Did you push it?	У тебя был аврал?	
Yes, I pushed it.	Да, был аврал.	
I'm so late.	Я так опаздываю.	
Random House fired Dick Atkins.	Рэндом хаус уволил Дика Эткинса.	
Good riddance.	Наконец-то избавились.	

English	Translation into Russian	Notes
Murray Chilton died. That's one less person I'm not speaking to.	Умер Меррей Чилтон. На одного человека меньше, с которым я не разговариваю.	
Hurry! Hurry! Hurry!	Поторопись! Поторопись! Поторопись!	
Vince got a great review.	Винс получил отличный отзыв.	
He'll be insufferable.	Он будет невыносим.	
Tonight, PEN dinner.	Сегодня вечером будет ужин для сбора средств.	
Am I going?	Я иду?	
Joe Fox, you promised.	Джо Фокс, ты обещал.	
It's black-tie.	Дресс-код: смокинг и бабочка.	
Can't I just give money instead?	Разве я не могу просто отдать деньги вместо этого?	
What is it this week?	Что на этой неделе?	
"Free Albanian writers"?	«Свободные албанские писатели?»	
I'm in favor of that.	Я это поддерживаю.	
Okay, I'll go. I'll go.	Ладно, я пойду. Пойду.	
You're late.	Ты опаздываешь.	
I know, I know.	Я знаю, знаю.	